

1104 der Beilagen zu den stenographischen Protokollen des Nationalrates XIV. GP

1978 11 28

Regierungsvorlage**ABKOMMEN**

ZWISCHEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH UND DER ITALIENISCHEN REPUBLIK ÜBER DIE GEGENSEITIGE AMTSHILFE ZUR VERHINDERUNG, ERMITTLUNG UND VERFOLGUNG VON ZOLLZUWIDERHANDLUNGEN

Die Republik Österreich und die Italienische Republik,

IN DER ERWAGUNG, daß Zuwiderhandlungen gegen die Zollgesetze den wirtschaftlichen, fiskalischen und kommerziellen Interessen der betroffenen Länder schaden,

IN DER ERWAGUNG, daß es wichtig ist, die genaue Erhebung der Zölle und anderer Abgaben sicherzustellen,

IN DER ÜBERZEUGUNG, daß die Bekämpfung von Zuwiderhandlungen gegen die Zollgesetze durch die Zusammenarbeit der Zollverwaltungen gefördert wird,

UNTER BEDACHTNAHME auf die Empfehlung vom 5. Dezember 1953 des Rates für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens über die gegenseitige Amtshilfe,

SIND WIE FOLGT ÜBEREINGEKOMMEN:

Artikel 1**Begriffsbestimmungen**

Für die Zwecke dieses Abkommens bedeutet:

(1) „Zollvorschriften“ die Gesamtheit der Rechtsvorschriften über die Einfuhr, Ausfuhr, Durchfuhr und Verbringung von Waren und über die Lagerung unter Zollaufsicht, die sich auf die Erhebung der Zölle und sonstigen von der Zollverwaltung erhobenen Abgaben und der staatlichen Monopolabgaben oder Sicherheitsleistungen dafür beziehen, sowie über Vorschriften der landwirtschaftlichen Marktordnungen, nach denen Abschöpfungen und Erstattungen bei der Einfuhr oder Ausfuhr vorgenommen werden.

ACCORDO

DI MUTUA ASSISTENZA AMMINISTRATIVA TRA LA REPUBBLICA D'AUSTRIA E LA REPUBBLICA ITALIANA PER LA PREVENZIONE, LA RICERCA E LA REPRESSIONE DELLE VIOLAZIONI DOGANALI

La Repubblica Austriaca e la Repubblica Italiana;

CONSIDERATO che le violazioni delle leggi doganali pregiudicano gli interessi economici, fiscali e commerciali dei rispettivi Paesi;

CONSIDERATA l'importanza di assicurare l'esatta percezione dei dazi e degli altri diritti doganali;

NELLA CONVINZIONE che la difesa contro le violazioni delle leggi doganali può essere effettivamente perseguita mediante una stretta collaborazione tra le Amministrazioni doganali;

TENUTA PRESENTE la Raccomandazione del 5 dicembre 1953 del Consiglio di Cooperazione Doganale sulla mutua assistenza amministrativa.

HANNO CONVENUTO quanto segue:

Articolo 1**Definizioni**

Ai fini del presente Accordo si intendono:

(1) per „Legislazione doganale“ il complesso delle norme legislative e regolamentari relative all'importazione, all'esportazione, al transito, al movimento delle merci e ai depositi doganali concernenti la riscossione o la garanzia dei dazi e degli altri diritti doganali e dei diritti di monopolio statali, nonché le disposizioni delle organizzazioni di mercato agricolo a termini delle quali vengono riscossi diritti di prelievo ed effettuate restituzioni di diritti all'importazione o all'esportazione;

(2) „Zollverwaltung“ die zur Vollziehung der unter Abs. 1 genannten Vorschriften zuständigen Verwaltungen.

(3) „Zuwiderhandlung“ eine Verletzung der unter Abs. 1 genannten Vorschriften sowie den Versuch einer solchen Verletzung.

Artikel 2

Unterstützung

(1) Nach Maßgabe dieses Abkommens leisten die Zollverwaltungen der Vertragsparteien einander Unterstützung zur Verhinderung, Ermittlung und Verfolgung von Zuwiderhandlungen.

(2) Die Zollverwaltungen der Vertragsparteien erteilen einander alle Auskünfte, die geeignet sind, die genaue Erhebung der Zölle und der anderen Eingangs- und Ausgangsabgaben sicherzustellen, insbesondere zur Erleichterung der Ermittlung des Zollwerts und der Tarifierung von Waren.

Artikel 3

Geheimhaltung

(1) Die im Rahmen der Unterstützung erhaltenen Auskünfte, Mitteilungen und Schriftstücke dürfen unter den Bedingungen der jeweiligen innerstaatlichen Rechtsvorschriften nur für die in diesem Abkommen niedergelegten Zwecke in zivilgerichtlichen, strafgerichtlichen oder verwaltungsbehördlichen Verfahren verwendet werden.

(2) Diese Auskünfte, Mitteilungen und Schriftstücke dürfen anderen als den mit ihrer Verwendung betrauten Organen nur weitergegeben werden, wenn die Zollverwaltung, die sie mitgeteilt hat, dem ausdrücklich zustimmt und wenn für die Behörde, die sie erhalten hat, maßgebliche Rechtsvorschriften nicht entgegenstehen.

Artikel 4

Ausnahmen von der Unterstützung

(1) Die Unterstützung kann verweigert oder von der Erfüllung bestimmter Bedingungen und Auflagen abhängig gemacht werden, wenn die ersuchte Vertragspartei der Ansicht ist, daß die Unterstützung geeignet ist, ihre Souveränität, Sicherheit, öffentliche Ordnung (ordre public) oder ihre anderen wesentlichen Interessen zu beeinträchtigen.

(2) Die ersuchte Vertragspartei kann die Unterstützung verweigern, wenn die ersuchende Vertragspartei einem entsprechenden Ersuchen seitens der anderen Vertragspartei aus rechtlichen Gründen nicht entsprechen kann.

(2) per „Amministrazione doganale“ le amministrazioni competenti per l'applicazione delle disposizioni indicate al punto 1;

(3) per „violazione“ qualsiasi trasgressione o tentativo di trasgressione delle disposizioni indicate al punto 1.

Articolo 2

Assistenza

(1) Le Amministrazioni doganali delle Parti contraenti si prestano reciproca assistenza, nei modi ed alle condizioni previste dal presente Accordo, al fine di prevenire, accertare e perseguire le violazioni.

(2) Le Amministrazioni doganali delle Parti contraenti si forniscono tutte le informazioni idonee ad assicurare la esatta percezione dei dazi doganali e degli altri diritti di importazione e di esportazione e, in particolare, quelle dirette a facilitare l'accertamento del valore doganale e la specie tariffaria delle merci. —

Articolo 3

Segreto

(1) Le informazioni, le comunicazioni ed i documenti ricevuti nel quadro dell'assistenza amministrativa possono essere usati in procedimenti civili, penali e amministrativi, alle condizioni stabilite dalle rispettive norme giuridiche interne, unicamente per gli scopi previsti nel presente Accordo;

(2) Tali informazioni, comunicazioni e documenti possono essere comunicati ad organi diversi da quelli incaricati di usarli, solamente se l'autorità doganale che li ha forniti vi acconsente espressamente e sempre che la legislazione propria dell'autorità che li ha ricevuti non vieti tale comunicazione. —

Articolo 4

Eccezioni all'assistenza

(1) L'assistenza può essere negata o subordinata a determinate condizioni o adempimenti se la Parte contraente richiama ritiene che l'assistenza sia suscettibile di pregiudicare la sovranità, la sicurezza, l'ordine pubblico o altri interessi fondamentali dello Stato. —

(2) La Parte contraente richiama può negare l'assistenza nel caso in cui la Parte richiedente non potrebbe aderire per motivi giuridici nel caso di una corrispondente richiesta dell'altra Parte contraente. —

1104 der Beilagen

3

Artikel 5

Erledigung von Ersuchen

(1) Bei der Erledigung von Ersuchen ist das Recht der ersuchten Vertragspartei anzuwenden.

(2) Auf Ersuchen der Zollverwaltung einer Vertragspartei veranlaßt die Zollverwaltung der ersuchten Vertragspartei alle amtlichen Ermittlungen, insbesondere die Vernehmung von einer Zuwiderhandlung verdächtigen Personen sowie von Zeugen und Sachverständigen.

(3) Soweit dem Ersuchen nicht entsprochen werden kann, ist die ersuchende Vertragspartei hiervon unter Angabe der Gründe unverzüglich zu benachrichtigen.

(4) Die Ersuchen, Auskünfte, Sachverständigen-gutachten und sonstigen Mitteilungen, über die die Zollverwaltung einer Vertragspartei auf Grund dieses Abkommens verfügt, genießen den Schutz, den die Rechtsvorschriften dieser Vertragspartei für Schriftstücke und Auskünfte der gleichen Art vorsehen.

(5) Die ersuchte Vertragspartei kann gestatten, daß Vertreter der anderen Vertragspartei bei den das Ersuchen betreffenden Ermittlungen in ihrem Gebiet anwesend sind.

Artikel 6

Zeugen und Sachverständige

Die Zollverwaltung jeder der beiden Vertragsparteien kann ihren Organen die Bewilligung erteilen, im Rahmen dieser Bewilligung als Zeugen oder Sachverständige in zivilgerichtlichen, strafgerichtlichen oder verwaltungsbehördlichen Verfahren in den durch dieses Abkommen geregelten Angelegenheiten im Gebiet der anderen Vertragspartei auszusagen und die für das Verfahren unerläßlichen Berichte oder Akten oder beglaubigte Abschriften davon vorzulegen.

Artikel 7

Kosten

Die Vertragsparteien verzichten untereinander auf jeden Anspruch auf Erstattung der sich aus der Durchführung dieses Abkommens ergebenden Kosten, mit Ausnahme der an Sachverständige oder an im Artikel 6 genannte Organe gezahlten Entschädigungen.

Artikel 8

Zustellungen

Auf Ersuchen der Zollverwaltung der einen Vertragspartei stellt die Zollverwaltung der anderen Vertragspartei den Empfängern unter Beachtung der in ihrem Staat geltenden Rechts-

Articolo 5

Evasione di richieste

(1) L'assistenza si effettua nell'ambito delle leggi e dei regolamenti applicabili nello Stato cui la richiesta è rivolta;

(2) A richiesta dell'Amministrazione doganale di una Parte contraente, l'Amministrazione doganale dell'altra Parte, cui è rivolta tale richiesta, fa procedere a tutte le indagini ufficiali e, in particolare, all'audizione di persone sospettate di violazioni della legislazione doganale nonché di testimoni e di esperti;

(3) Qualora la richiesta non possa essere accolta, la Parte richiedente ne deve essere informata senza indugio e ne devono essere indicati i motivi;

(4) Le richieste, le informazioni, i pareri di esperti e le altre comunicazioni di cui l'Amministrazione doganale di una delle Parti contraenti dispone in virtù del presente Accordo, godono della protezione accordata dalla legge nazionale ai documenti ed alle informazioni aventi la stessa natura;

(5) La Parte contraente richiesta può autorizzare che rappresentanti dell'altra Parte contraente assistano, nel proprio territorio, alle indagini relative alla domanda di assistenza. —

Articolo 6

Testimoni ed esperti

L'Amministrazione doganale di ciascuna Parte contraente può autorizzare i propri agenti a deporre, nei limiti dell'autorizzazione, in veste di testimoni o di esperti in procedimenti civili, penali o amministrativi concernenti questioni regolate dal presente Accordo instaurati nello Stato dell'altra Parte contraente ed a produrre i rapporti o gli atti indispensabili ai fini del procedimento, oppure copie legalizzate degli stessi. —

Articolo 7

Spese

Le Parti contraenti rinunciano reciprocamente a qualsiasi pretesa al rimborso delle spese risultanti dalla attuazione del presente Accordo, ad eccezione di quelle riguardanti le indennità dovute agli agenti o esperti indicati all'art. 6. —

Articolo 8

Notifiche

A richiesta dell'Amministrazione doganale di una delle Parti contraenti, l'Amministrazione doganale dell'altra Parte dispone la notifica ai destinatari, con l'osservanza delle disposizioni

vorschriften die Anwendung der Zollvorschriften betreffende Schriftstücke zu.

Artikel 9

Besondere Fälle der Unterstützung

(1) Die Zollverwaltungen der Vertragsparteien teilen einander auf Ersuchen mit, ob aus dem Gebiet der einen Vertragspartei ausgeführte Waren ordnungsgemäß in das Gebiet der anderen Vertragspartei eingeführt worden sind. In der Mitteilung geben sie auf Ersuchen das Zollverfahren an, zu dem die Waren abgefertigt wurden.

(2) Die Zollverwaltung jeder der Vertragsparteien überwacht auf Ersuchen und im Rahmen des Möglichen besonders

- Beförderungsmittel, bei denen der Verdacht besteht, daß sie zur Begehung von Zuwiderhandlungen im Gebiet der anderen Vertragspartei verwendet werden;
- Ortsveränderungen, insbesondere die Einreise und Ausreise von Personen, die verdächtig sind, daß sie gewerbsmäßig oder gewohnheitsmäßig Zuwiderhandlungen im Gebiet der anderen Vertragspartei begehen;
- Orte, an denen ungewöhnliche Warenlager eingerichtet werden, die annehmen lassen, daß die Lager keinen anderen Zweck haben als die Versorgung eines Warenverkehrs unter Begehung von Zuwiderhandlungen im Gebiet der anderen Vertragspartei;
- die Verbringung von Waren und Geldbeträgen, von denen die andere Vertragspartei mitgeteilt hat, daß sie Gegenstand eines ausgedehnten Verkehrs in ihr Gebiet unter Begehung von Zuwiderhandlungen sind.

(3) Die Zollverwaltungen der Vertragsparteien erteilen einander aus eigenem oder auf Ersuchen durch Übermittlung von Berichten, Aufzeichnungen oder Urkunden alle verfügbaren Auskünfte über Handlungen, die zu Zuwiderhandlungen im Gebiet der anderen Vertragspartei führen könnten, insbesondere in Fällen, die eine beträchtliche Schädigung der Wirtschaft oder anderer wesentlicher Interessen der anderen Vertragspartei verursachen könnten.

Sie teilen einander die Waren mit, von denen bekannt ist, daß sie bei der Einfuhr, Ausfuhr oder Durchfuhr den Gegenstand eines Verkehrs unter Begehung von Zuwiderhandlungen bilden.

(4) Die Zollverwaltung der einen Vertragspartei erteilt der Zollverwaltung der anderen Vertragspartei alle Auskünfte, die dieser bei der Bekämpfung von Zuwiderhandlungen nützlich sein können, insbesondere über neue Mittel und Wege der Begehung von Zuwiderhandlungen; sie

in vigore nel proprio Stato, di tutti gli atti concernenti l'applicazione della legislazione doganale. —

Articolo 9

Casi particolari di assistenza

(1) Le Amministrazioni doganali delle Parti contraenti si comunicano, su richiesta, se merci esportate da uno Stato verso l'altro sono state regolarmente introdotte nel territorio di quest'ultimo Stato. Nella comunicazione esse indicano, su richiesta, il regime doganale sotto il quale le merci sono state poste;

(2) L'Amministrazione doganale di ciascuna delle Parti contraenti esercita, a richiesta e per quanto possibile, una speciale sorveglianza:

- sui mezzi di trasporto per i quali sussista il sospetto che vengano usati per compiere violazioni nel territorio dell'altra Parte contraente;
- sui movimenti e più particolarmente sull'entrata e l'uscita dal proprio territorio di persone sospette di commettere professionalmente o abitualmente violazioni nel territorio dell'altra Parte contraente;
- sui luoghi in cui siano stati creati depositi anormali di merci che facciano supporre che tali depositi non abbiano altro scopo che quello di alimentare un traffico in violazione nel territorio dell'altra Parte contraente;
- sui movimenti delle merci e dei mezzi valutari che l'altra Parte contraente abbia segnalato quale oggetto di un importante traffico in violazione verso il suo territorio.

(3) Le Amministrazioni doganali delle Parti contraenti, d'iniziativa o su richiesta, si forniscono, mediante l'invio di rapporti, appunti o documenti, tutte le informazioni disponibili relative ad azioni che potrebbero dare luogo a violazioni nel territorio dell'altra Parte contraente, con particolare riguardo ai casi suscettibili di provocare un notevole danno all'economia o ad altri interessi nazionali dell'altra Parte.

Esse indicano le merci che sono note come costituenti oggetto, all'importazione, all'esportazione o in transito, di traffico in violazione alle rispettive legislazioni doganali.

(4) L'Amministrazione doganale di ciascuna delle Parti contraenti fornisce all'Amministrazione doganale dell'altra Parte contraente tutte le informazioni che le potrebbero essere utili nella lotta alle violazioni e, in particolare, le informazioni sui nuovi mezzi e sistemi usati per com-

1104 der Beilagen

5

übermittelt ihr weiters Kopien von Berichten oder Auszüge aus Berichten ihrer Erhebungsdienste über besondere Methoden der Bekämpfung von Zuwiderhandlungen.

Artikel 10

Durchführung des Abkommens

Die in diesem Abkommen vorgesehene Unterstützung erfolgt im unmittelbaren Verkehr zwischen den Zollverwaltungen im Sinne des Artikels 1 Absatz 2.

Diese Verwaltungen legen nach gegenseitiger Befassung auch die zur Durchführung dieses Abkommens notwendigen Maßnahmen fest und lösen Schwierigkeiten oder Zweifel, die bei der Auslegung oder Anwendung des Abkommens auftreten.

Artikel 11

Inkrafttreten und Beendigung

(1) Dieses Abkommen ist zu ratifizieren; die Ratifikationsurkunden werden in Rom ausgetauscht.

(2) Dieses Abkommen tritt am ersten Tag des dritten Monats in Kraft, der auf den Monat folgt, in dem der Austausch der Ratifikationsurkunden stattfindet.

(3) Es kann von jeder der beiden Vertragsparteien jederzeit schriftlich auf diplomatischem Weg gekündigt werden. In einem solchen Fall tritt es drei Monate nach dem Einlangen der Kündigung bei der anderen Vertragspartei außer Kraft.

GESCHEHEN zu Wien am 26. Juni 1978 in zwei Urschriften, jede in deutscher und italienischer Sprache, von denen beide Texte gleichermaßen authentisch sind.

Für die Republik Österreich:

Dr. Perrelli eh.

Für die Italienische Republik:

Ernesto Del Gizzo eh.

metterle; trasmette inoltre copie di rapporti o estratti di rapporti elaborati dai propri Servizi di ricerca relativi a particolari procedimenti adoperati.

Articolo 10

Modalità di applicazione

L'assistenza prevista dal presente Accordo viene attuata mediante rapporti diretti tra le Amministrazioni doganali delle Parti contraenti di cui all'art. 1 par 2.

Le predette Amministrazioni, inoltre, di comune intesa, stabiliscono le modalità di pratica attuazione e risolvono le difficoltà ed i dubbi che si presentano nella interpretazione e nell'applicazione dell'Accordo.

Articolo 11

Entrata in vigore e cessazione

(1) Il presente Accordo sarà ratificato ed i relativi strumenti di ratifica saranno scambiati a Roma.

(2) Esso entrerà in vigore il primo giorno del terzo mese successivo allo scambio degli strumenti di ratifica.

(3) Può essere denunciato da ciascuna Parte contraente in ogni momento per iscritto, per via diplomatica. In tale caso cesserà di avere effetto tre mesi dopo la ricezione della notifica.

FATTO a Vienna il 26 Giugno 78 in due originali, ciascuno in lingua tedesca ed in lingua italiana, i due testi facenti ugualmente fede. —

Per la Repubblica d'Austria:

Dr. Perrelli m. p.

Per la Repubblica Italiana:

Ernesto Del Gizzo m. p.

Erläuterungen

A. Allgemeiner Teil

Das vorliegende Abkommen ist gesetzändernd bzw. gesetzergänzend und bedarf daher gemäß Art. 50 Abs. 1 B-VG der Genehmigung des Nationalrates. Es hat nicht politischen Charakter, keine seiner Bestimmungen ist verfassungsändernd. Ein Beschluß nach Art. 50 Abs. 2 B-VG ist nicht erforderlich, da das Abkommen unmittelbar anwendbares Recht schafft und auch so ausreichend determiniert ist, daß es unmittelbar zur Grundlage des Handelns der Verwaltungsbehörden gemacht werden kann.

Die Zusammenarbeit der Zollverwaltungen zweier oder mehrerer Staaten durch gegenseitige Leistung von Amtshilfe ist ein Mittel, die Bemühungen um die Erfassung der Waren im grenzüberschreitenden Verkehr und die richtige Erhebung der Zölle und sonstigen Abgaben zu verbessern sowie den in letzter Zeit auf vielen Gebieten, vor allem bei Suchtgiften, Waffen, Alkohol, Tabakwaren, Fleisch und Butter, eindeutig in organisierter Weise betriebenen Schmuggel entschiedener bekämpfen zu können. Im Verhältnis zu Italien kommt noch dazu, daß aus der Teilnahme Österreichs am Warenfreiverkehr mit den Europäischen Gemeinschaften und am gemeinschaftlichen Versandverfahren Fragen entstehen, die weder einseitig noch auch durch die bestehenden Abkommen mit den Gemeinschaften wirksam gelöst werden können, sondern einer vermehrten Zusammenarbeit mit den einzelnen Mitgliedstaaten bedürfen; als Beispiel sei hier auf die für die österreichische Wirtschaft schädliche Inanspruchnahme des zollfreien Warenverkehrs ohne Beachtung der Ursprungsregeln hingewiesen.

Die Initiative zum Abschluß eines Amtshilfeabkommens ging im vorliegenden Fall von Italien aus. Die österreichischen Wünsche wurden soweit berücksichtigt, als es für Italien durch die Bindungen im Rahmen der Europäischen Gemeinschaften möglich war; so war eine vollständige Erfassung des Bereiches der staatlichen Monopole für Italien nicht annehmbar. Im ganzen gesehen erfüllt das vorliegende Abkommen aber die gesteckten Ziele und es ist auch nicht

damit zu rechnen, daß daraus ein erhöhter Personal- oder Sachaufwand entsteht.

Zu Vergleichszwecken ist auch auf die von Österreich bisher geschlossenen Amtshilfeabkommen mit der Bundesrepublik Deutschland (BGBl. Nr. 430/1971), den USA (BGBl. Nr. 278/1978), Ungarn (BGBl. Nr. 237/1978) und Polen (824 der Beilagen, XIV. GP.) hinzuweisen.

B. Besonderer Teil

Artikel 1:

Dieser Artikel enthält die auch sonst in den Amtshilfeabkommen üblichen Definitionen.

Artikel 2:

Dieser Artikel legt den Umfang der Amtshilfe fest; die beiden Bereiche, in denen Amtshilfe geleistet wird, sind einerseits der Bereich der Bekämpfung von Zollvergehen und andererseits der Erhebung der Zölle und sonstigen Eingangs- und Ausgangsabgaben.

Artikel 3 und 4:

Die Geheimhaltungs- und Ausnahmebestimmungen entsprechen denen der anderen Amtshilfeabkommen.

Artikel 5:

Auch die Bestimmung über das bei der Erledigung von Ersuchen einzuhaltende Verfahren entspricht der anderer Amtshilfeabkommen. Wesentlich ist hier der Grundsatz, daß sich das Verfahren der ersuchten Zollverwaltung nach der Rechtsordnung dieses Staates zu richten hat.

Artikel 6:

Diese Bestimmung entspricht fast wörtlich dem Art. 8 Abs. 3 des oben erwähnten Amtshilfeabkommens mit den USA.

Artikel 7:

Wie in anderen Amtshilfeabkommen wurde der Kostenersatz auf die Auslagen für Sachver-

1104 der Beilagen

7

ständige oder für nach Art. 6 als Zeugen in den anderen Staat entsandte Zollorgane beschränkt.

Artikel 8:

Die Zustellungsbestimmungen entsprechen ebenfalls denen anderer Amtshilfeabkommen. Eine Zulassung der unmittelbaren Zustellung im Postweg war gegenüber Italien nicht durchzusetzen.

Artikel 9:

Die „besonderen“ Fälle der Unterstützung stellen Maßnahmen dar, die über die in den

anderen Abkommensbestimmungen behandelten Amtshilfemaßnahmen hinausgehen. Zum Vergleich ist auf den weitgehend inhaltsgleichen Art. 11 des Amtshilfeabkommens mit den USA hinzuweisen.

Artikel 10:

Die Bestimmungen über den direkten Verkehr der Zollverwaltungen entsprechen den Bedürfnissen der Praxis. Ebenso ist es vom Standpunkt der Vollziehung unerlässlich, daß die von beiden Vertragsteilen geregelten Weisungen und sonstigen Durchführungsmaßnahmen inhaltlich übereinstimmen.